



PARLAMENT EWROPEW

2009 - 2014

Kumitat għall-Iżvilupp

2009/2219(INI)

7.10.2010

EMENDI

1 - 15

**Abbozz ta' opinjoni
Filip Kaczmarek
(PE448.883v01-00)**

Id-drittijiet tal-bniedem u l-istandardi soċjali u ambjentali fil-Ftehimiet ta'
Kummerċ Internazzjonal
(2009/2219(INI))

AM_Com_NonLegOpinion

Emenda 1
Gabriele Zimmer

Abbozz ta' Opinjoni
Paragrafu 2

Abbozz ta' Opinjoni

2. Ifakkar li d-Dikjarazzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Dritt ghall-Iżvilupp tal-1986 tikkonferma li d-"dritt ghall-iżvilupp huwa dritt inaljenabbli tal-bniedem li bis-sahha tiegħu kull persuna umana u l-popli kollha għandhom dritt jipparteċipaw fi, jikkontribwixxu għal u jgawdu mill-iżvilupp ekonomiku, soċjali u kulturali"; iqis, għaldaqstant, li l-UE għandha obbligu li ma ddgħajjifx dan id-dritt u li anzi tikkontribwixxi biex ***tiddefendih fil-qafas ta' ftehimiet internazzjonali tagħha;***

Emenda

2. Ifakkar li d-Dikjarazzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Dritt ghall-Iżvilupp tal-1986 tikkonferma li d-"dritt ghall-iżvilupp huwa dritt inaljenabbli tal-bniedem li bis-sahha tiegħu kull persuna umana u l-popli kollha għandhom dritt jipparteċipaw fi, jikkontribwixxu għal u jgawdu mill-iżvilupp ekonomiku, soċjali u kulturali"; iqis, għaldaqstant, li l-UE għandha obbligu li ma ddgħajjifx dan id-dritt u li anzi tikkontribwixxi biex ***tintegraph fi ftehimiet internazzjonali u ssegwi bħala linja gwida tal-politiki Ewropej;***

Or.de

Emenda 2
Judith Sargentini

Abbozz ta' Opinjoni
Paragrafu 2a (ġidid)

Abbozz ta' Opinjoni

Emenda

2a. Jiddispjacih li għadu ma hemmx approċċ holistiku ghall-mod li bih il-korporazzjonijiet jaderixxu ghall-jeddiġiet tal-bniedem fid-dinja kollha, u li dan in-nuqqas jippermetti lil certi Stati u kumpanniji li jduru madwar il-jeddiġiet tal-bniedem; jistieden lill-Kummissjoni tiehu inizjattivi għar-razzjonalizzazzjoni u l-benchmarking tal-inizjattivi privati fil-qasam tar-Responsabbiltà Soċjalit tal-Azjendi, b'mod speċjali bit-twaqqif ta' dokument uniku ta' riferiment dwar ir-regoli u prattiki approprijati li korporazzjoni soċjalment responsabbli għandha ssegwi;

Emenda 3

Judith Sargentini f'isem il-Grupp Verts/ALE

Abbozz ta' Opinjoni

Paragrafu 2b (għid)

Abbozz ta' Opinjoni

Emenda

2b. Huwa tal-fehma li l-inizjattivi volontarji min-naħa tal-azjendi fil-qasam tal-jeddijiet tal-bniedem għandhom ikunu kkumplimentati b'approċċ vinkolanti li jkollu l-fokus tiegħu fuq l-ghot i ta' rendikonti min-naħa tal-azjendi f'dak li għandu x'jaqsam mal-vjolazzjonijiet tal-jeddijiet tal-bniedem; jistieden lill-UE tahdem għal qafas ġuridiku internazzjonali ċar dwar ir-responsabbiltajiet u l-obbligi tal-azjendi f'dak li għandu x'jaqsam mal-jeddijiet tal-bniedem;

Emenda 4

Gabriele Zimmer

Abbozz ta' Opinjoni

Paragrafu 3

Abbozz ta' Opinjoni

Emenda

3. Jilqa' b'sodisfazzjon il-ftehimiet ta' kummerċ hieles u kull sforz biex jitheġġegħ il-kummerċ mal-pajjiżi li qed jiżviluppaw kif ukoll bejniethom billi din hija t-triq t-tajba lejn żvilupp sod u sostenibbli; jinkoragġixxi b'mod partikolari ż-żoni ta' kummerċ hieles f'livell reġjonali billi, bis-sahha tat-tnaqqis fit-tariffi, jippromwovu l-kummerċ bejn il-pajjiżi li qed jiżviluppaw, filwaqt li jiġu rispettati r-regoli tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ;

imħassar

Emenda 5
Judith Sargentini f'isem il-Grupp Verts/ALE

Abbozz ta' Opinjoni
Paragrafu 3

Abbozz ta' Opinjoni

3. Jilqa' b'sodisfazzjon il-ftehimiet ta' kummerċ hieles u kull sforz biex jitħeġġegħ il-kummerċ mal-pajjiżi li qed jiżviluppaw kif ukoll bejniethom billi din hija t-triq t-tajba lejn žvilupp sod u sostenibbli; jinkoragġixxi b'mod partikolari ż-żoni ta' kummerċ hieles f'livell reġjonali billi, bis-sahha tat-tnaqqis fit-tariffi, jippromwovu l-kummerċ bejn il-pajjiżi li qed jiżviluppaw, filwaqt li jiġu rispettati r-regoli tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ;

Emenda

3. Jistieden lill-Kummissjoni tahdem halli jkun žviluppat il-kummerċ ġust mal-pajjiżi li qed jiżviluppaw billi din hija t-triq it-tajba lejn žvilupp sod u sostenibbli; b'konsegwenza ta' hekk, iħeġġegħ lill-UE tinkludi dimensjoni f'sahħitha ta' azjendi u jeddijiet tal-bniedem fil-ftehimiet tagħha ta' žvilupp, inkluži l-ftehimiet settorjali tal-kummerċ li għandhom x'jaqsmu mas-sajd, l-industrija tal-azzar u dik tat-tessuti;

Emenda 6
Gabriele Zimmer

Abbozz ta' Opinjoni
Paragrafu 4

Abbozz ta' Opinjoni

4. Josserva li f'bosta pajjiżi li qed jiżviluppaw, is-sajd, partikolarmen is-sajd artiġjanali, u l-industrija miegħu marbuta, jiżvolġu rwol essenzjali biex *jiggarantixxiu s-sigurtà alimentari, joħolqu l-impjiegħi, jiġgeneraw dħul statali u l-esportazzjonijiet kif ukoll imantnu lill-komunitajiet lokali; jinsab imħasseb li s-sajd eċċessiv u dak illegali ***jistgħu*** jikkontribwixxu għall-migrazzjoni kif ukoll jikkompromettu serjament lill-iżvilupp sostenibbli; jappella għalhekk biex jiġu konklużi ftehimiet dwar is-sajd tal-UE mal-pajjiżi li qed jiżviluppaw bil-ġhan li jippromwovu s-*

Emenda

4. Josserva li f'bosta pajjiżi li qed jiżviluppaw, is-sajd, partikolarmen is-sajd artiġjanali, u l-industrija miegħu marbuta, jiżvolġu rwol essenzjali biex *jiggarantixxiu s-sigurtà alimentari, joħolqu l-impjiegħi, jiġgeneraw dħul statali u l-esportazzjonijiet kif ukoll imantnu lill-komunitajiet lokali; jinsab imħasseb li s-sajd eċċessiv u dak illegali jikkontribwixxu ***għall-qghad lokal u reġjonali u*** għall-migrazzjoni kif ukoll jikkompromettu serjament lill-iżvilupp sostenibbli; jappella għalhekk biex jiġu konklużi ftehimiet dwar is-sajd tal-UE mal-pajjiżi li qed jiżviluppaw bil-ġhan li*

settur intern tas-sajd, jissorveljaw lill-istokkijiet ta' hut, jiġieldu kontra s-sajd eċċessiv u dak illegali, iħarsu l-bijodiversità u jtejbu ***l-istandards*** tal-iġjene u tas-sahħha;

jippromwovu s-settur intern tas-sajd ***b'attenzjoni partikolari fuq sajjeda u kumpaniji tas-sajd żgħar u medji,*** jissorveljaw lill-istokkijiet ta' hut, jiġieldu kontra s-sajd eċċessiv u dak illegali, iħarsu l-bijodiversità u ***jappoġġaw u jtejbu standards oħla*** tal-iġjene u tas-sahħha;

Or.de

Emenda 7

Ivo Vajgl

Abbozz ta' Opinjoni

Paragrafu 4

Abbozz ta' Opinjoni

4. Josserva li f'bosta pajjiżi li qed jiżviluppaw, is-sajd, partikolarmen is-sajd artiġjanali, u l-industrija miegħu marbuta, jiżvolgu rwol essenzjali biex jiggarrantixxiu s-sigurtà alimentari, joħolqu l-impjieg, jiġgeneraw dħul statali u l-esportazzjonijiet kif ukoll imantnu lill-komunitajiet lokali; jinsab imħasseb li s-sajd eċċessiv u dak illegali jistgħu jikkontribwx Xu għall-migrazzjoni kif ukoll jikkompromettu serjament lill-iżvilupp sostenibbli; jappella għalhekk biex jiġu konklużi ftehimiet dwar is-sajd tal-UE mal-pajjiżi li qed jiżvilupp bil-ghan li jippromwovu s-settur intern tas-sajd, jissorveljaw lill-istokkijiet ta' hut, jiġieldu kontra s-sajd eċċessiv u dak illegali, iħarsu l-bijodiversità u jtejbu l-istandards tal-iġjene u tas-sahħha;

Emenda

4. Josserva li f'bosta pajjiżi li qed jiżviluppaw, is-sajd, partikolarmen is-sajd artiġjanali, u l-industrija miegħu marbuta, jiżvolgu rwol essenzjali biex jiggarrantixxiu s-sigurtà alimentari, joħolqu l-impjieg, jiġgeneraw dħul statali u l-esportazzjonijiet kif ukoll imantnu lill-komunitajiet lokali; ***iqis li hu essenzjali li l-interessi tal-popolazzjoni lokali u l-jeddijiet sovrani tagħha fuq ir-rizorsi naturali jiġu kkunsidrati;*** jinsab imħasseb li s-sajd eċċessiv u dak illegali jistgħu jikkontribwx Xu għall-migrazzjoni kif ukoll jikkompromettu serjament lill-iżvilupp sostenibbli; jappella għalhekk biex jiġu konklużi ftehimiet dwar is-sajd tal-UE mal-pajjiżi li qed jiżvilupp bil-ghan li jippromwovu s-settur intern tas-sajd, jissorveljaw lill-istokkijiet ta' hut, jiġieldu kontra s-sajd eċċessiv u dak illegali, iħarsu l-bijodiversità u jtejbu l-istandards tal-iġjene u tas-sahħha;

Or.en

Emenda 8

Filip Kaczmarek

Abbozz ta' Opinjoni

Paragrafu 4

Abbozz ta' Opinjoni

4. Josserva li f'bosta pajjiži li qed jižviluppaw, is-sajd, partikolarment is-sajd artiġjanali, u l-industrija mieghu marbuta, jiżvolgu rwol essenzjali biex jiggarrantixxiu s-sigurtà alimentari, joħolqu l-impjieg, jiġgeneraw dħul statali u l-esportazzjonijiet kif ukoll imantnu lill-komunitajiet lokali; jinsab imħasseb li s-sajd **eċċessiv u dak** illegali jistgħu jikkontribwixxu għall-migrazzjoni kif ukoll jikkompromettu serjament lill-iżvilupp sostenibbli; **jappella** għalhekk **biex** jiġu konkluži ftehimiet dwar is-sajd tal-UE mal-pajjiži li qed jižviluppaw **bil-ghan li** jippromwovu s-settur intern tas-sajd, jissorveljaw lill-istokkijiet ta' ħut, jiġieldu kontra s-sajd **eċċessiv u dak** illegali, iħarsu l-bijodiversità u jtejbu l-istandardi tal-iġjene u tas-sahħha;

Emenda

4. Josserva li f'bosta pajjiži li qed jižviluppaw, is-sajd, partikolarment is-sajd artiġjanali, u l-industrija mieghu marbuta, jiżvolgu rwol essenzjali biex jiggarrantixxiu s-sigurtà alimentari, joħolqu l-impjieg, jiġgeneraw dħul statali u l-esportazzjonijiet kif ukoll imantnu lill-komunitajiet lokali; jinsab imħasseb li s-sajd illegali jistgħu jikkontribwixxu għall-migrazzjoni kif ukoll jikkompromettu serjament lill-iżvilupp sostenibbli; **jishaq** għalhekk **li l-fatt li** jiġu konkluži ftehimiet dwar is-sajd tal-UE mal-pajjiži li qed jižviluppaw **jikkontribwixxi għalbiex** jippromwovu s-settur intern tas-sajd, jissorveljaw lill-istokkijiet ta' ħut, jiġieldu kontra s-sajd illegali, iħarsu l-bijodiversità u jtejbu l-istandardi tal-iġjene u tas-sahħha;

Or. en

Emenda 9

Judith Sargentini f'isem il-Grupp Verts/ALE

Abbozz ta' Opinjoni paragrafu 4 a (ġdid)

Abbozz ta' Opinjoni

Emenda

4a. Jinsisti fuq id-dover tal-Istat li jipproteġi kontra l-vjolazzjoni tal-jeddijiet tal-bniedem, inkluži dawk magħmulin mill-azjendi; u jishaq dwar il-ħtieġa ta' rimedji effikaċi li jikkastigaw lill-korporazzjonijiet hatja ta' vjolazzjonijiet tal-jeddijiet tal-bniedem u li jingħata mezz ta' ġustizzja lill-vittmi ta' tali vjolazzjonijiet;

Or.en

Emenda 10
Gabriele Zimmer

Abbozz ta' Opinjoni
Paragrafu 5

Abbozz ta' Opinjoni

5. Jistieden l-UE tippromwovi b'mod attiv ir-responsabbiltà soċjali tal-kumpaniji permezz tal-ftehimiet tal-kummerċ tagħha, bil-ghan li jinħoloq ambjent kummerċjali dinji **aktar etiku** f'termini soċjali u ambjentali;

Emenda

5. Jistieden l-UE tippromwovi b'mod attiv ir-responsabbiltà soċjali tal-kumpaniji **u tistabillixxi regoli vinkolanti** permezz tal-ftehimiet tal-kummerċ tagħha, bil-ghan li jinħoloq ambjent kummerċjali dinji **b'livell gholi ta' etika** f'termini soċjali u ambjentali;

Or.de

Emenda 11
Judith Sargentini f'isem il-Grupp Verts/ALE

Abbozz ta' Opinjoni
Paragrafu 5

Abbozz ta' Opinjoni

5. *Jistieden* l-UE **tippromwovi** b'mod attiv ir-responsabbiltà soċjali tal-kumpaniji permezz tal-ftehimiet tal-kummerċ tagħha, bil-ghan li jinħoloq ambjent kummerċjali dinji aktar etiku f'termini soċjali u ambjentali;

Emenda

5. *Iheġġeg lill-UE tistandardizza* b'mod attiv ir-responsabbiltà soċjali tal-kumpaniji **fil-politiki kollha tagħha u b'mod speċjali** permezz tal-ftehimiet tal-kummerċ tagħha, bil-ghan li jinħoloq ambjent kummerċjali dinji aktar etiku f'termini soċjali u ambjentali; **b'mod usa', jistieden lill-UE tikkunsidra mill-ġdid l-aproċċ ġhalkollox volontarju tal-politika tas-CSR tal-UE; li tidentifika obbligi guridici ċar ghall-korporazzjonijiet, u mezzi effikaċi li bihom ikollhom jagħtu kont ta' ghemilhom f'każ ta' vjolazzjoni u li telabora benchmarks fil-qasam tar-responsabbiltà soċjali, halli jkun promoss il-kummerċ gust;**

Or.en

Emenda 12

Judith Sargentini f'isem il-Grupp Verts/ALE

Abbozz ta' Opinjoni

Paragrafu 6

Abbozz ta' Opinjoni

6. Iheġġeg il-Kummissjoni tinsisti fuq ir-rispett tal-istandardi fundamentali tax-xogħol tal-ILO bħala prekundizzjoni għall-iffirmar ta' ftehimiet tal-kummerċ u biex tinkoragħixxi l-adeżjoni fuq skala wiesgħa ma' skemi li jħarsu d-drittijiet tal-ħaddiem u l-ambjent, bħall-Inizjattiva għat-trasparenza tal-industriji estrattivi jew il-Process Kimberly fl-industrija tad-djamanti;

Emenda

6. Iheġġeg il-Kummissjoni tinsisti fuq ir-rispett tal-istandardi fundamentali tax-xogħol tal-ILO bħala prekundizzjoni għall-iffirmar ta' ftehimiet tal-kummerċ u biex tinkoragħixxi l-adeżjoni fuq skala wiesgħa ma' skemi li jħarsu d-drittijiet tal-ħaddiem u l-ambjent, bħall-Inizjattiva għat-trasparenza tal-industriji estrattivi jew il-Process Kimberly fl-industrija tad-djamanti; *jilqa' f'dan il-kuntest l-adozzjoni tal-Ligi l-ġdidha tal-Istati Uniti tal-Amerika dwar il-"Minerali ta' Kunflitt" u lill-Kummissjoni u lill-Kunsill jitlobhom ježaminaw jekk għandux ikun hemm inizjattiva legiżlattiva f'dan is-sens;*

Or.en

Emenda 13

Judith Sargentini f'isem il-Grupp Verts/ALE

Abbozz ta' Opinjoni

paragrafu 7 a (ġdid)

Abbozz ta' Opinjoni

Emenda

7a. Ifisser it-thassib tieghu dwar l-ambitu tal-politiki ta' investiment minquxin fit-trattati ta' investiment li, filwaqt li jagħtu protezzjoni legħiġġima lill-investituri barranin, jippermettulhom jimpunjaw quddiem it-tribunali tal-arbitraġġ, il-legiżlazzjoni tal-Istat ospitanti bl-iskop li titmexxa 'l quddiem il-protezzjoni tal-jeddiġiet tal-bniedem; b'konsegwenza ta' dan iheġġeg lill-Kummissjoni thaddem il-politika tal-investiment barrani tagħha fid-direzzjoni tar-rispett tal-korporazzjonijiet lejn il-jeddiġiet tal-

bniedem, soċjali u ambjentali;

Or.en

Emenda 14

Judith Sargentini f'isem il-Grupp Verts/ALE

Abbozz ta' Opinjoni

Paragrafu 9

Abbozz ta' Opinjoni

9. Jenfasizza d-disparitajiet enormi bejn l-ekonomiji žviluppati u l-ifqar pajjiži ftermini ta' kapital u ta' potenzjal; jistieden għaldaqstant il-Kummissjoni *tadotta approċċ rispettuż, pragmatiku u attent għall-Ftehimiet ta' Shubija Ekonomika filwaqt li tikkonċedì perjodi ta' tranżizzjoni adegwati u sostenn favur l-adattament u tiggarantixxi li l-pajjiži ma jixti qux jiffirmaw il-FSE ma jkunux penalizzati bħala konsegwenza;*

Emenda

9. Jenfasizza d-disparitajiet enormi bejn l-ekonomiji žviluppati u l-ifqar pajjiži ftermini ta' kapital u ta' potenzjal; jistieden għaldaqstant il-Kummissjoni *tirrifletti ahjar il-ħtiġiet tal-pajjiži ACP fl-approċċ tagħha ta' negozjazzjonijiet tal-Ftehimiet ta' Shubija Ekonomika u tiggarantixxi li l-pajjiži ma jixti qux jiffirmaw il-FSE ma jkunux penalizzati bħala konsegwenza*

Or.en

Emenda 15

Judith Sargentini f'isem il-Grupp Verts/ALE

Abbozz ta' Opinjoni

paragrafu 9 a (ġidid)

Abbozz ta' Opinjoni

Emenda

9a. Jistieden lill-Kummissjoni tagħmel użu ahjar mill-mekkaniżmi ta' kondizzjonalità preżenti fl-strumenti bħalma huma l-GSP u l-Ftehim ta' Cotonou ġalli jkunu inforzati l-jeddijiet tal-bniedem; iheġġeġ lill-Kummissjoni tħolli l-livell tal-appoġġ li tagħti f'pajjiż terzi għall-iż-żvilupp tal-istituzzjonijiet għudizzjarji li jkunu kapaċi jwasslu lill-korporazzjonijiet li jagħtu kont ta' ghemilhom għall-vjolazzjonijiet tal-jeddijiet tal-bniedem;

Or.en